

## **2 Tesalonaika**

### **Sansandek gigerta Pol mar tonan uliq Tesalonaika-ib lahta Gamuk ameb lehaqta**

Pol in ago sansandek amebta na uliq Tesalonaika-ib eman lehan in gigo afaqan asor usta na tihiqiy. Hiqiyen teq afaqan giger ka us tut. Yesus ago on mataw uliq nabta na asor in Kraisa ta boldaqta na ago ginadnad emad bilaq yaqay, Iyahta ago kam na tekomo tugwahtimta daqag haq yaqay. Haqsa ta asor in daq haresmo emad in giholyon kabiy araq emnan gituw hiqiy yaqay. Nazaq iyan teq Pol ayogniz giger Sailas ayow Timoti inaq in sansandek gigerta ka Tesalonaika ginad wastitaygo haqad mar toniy.

Mar tonad Pol kazaq bilam, Iyahta ago kam na a hi gwahtiqaq ham. Ameb diq on mataw kabemmo girerey emeq daq meqinta haresmo emad in God tuhulos daqay ham. Sa mat gunun othasdaqta na ulalab tugwahtiqdaq ham. Nagah giger na a hi gwahtiqsamo i ginad emam, Iyahta ago kam na a hi gwahtiqaq haqam ham.

Teq Pol in mataw luw maleynizta na gamuk atoranmo gibilenim bilam, Ne tok nemeq osad giholyon kabiy emiy ham. Ne giyogniz gigo didaq neqad samanmo hikidik osiy ham. Haqad in Tesalonaika on mataw na bunmo gibilenim bilam, I God ago suleq negta na bunmo ne waz naqmo hiqiyeq osad ne an ulumsihad osiy ham.

## Iyahta ago kam abeb teq gwahtiqaqta

<sup>1</sup> Yaqmo Pol ya iyogniz giger Sailas ayow Timoti nenaq i gamuk ka mar tonim ne Yesus ago on mataw uliq Tesalonaika-ib osayta na gigo hib eman lehaq. I Gimam God teq i gigo Iyahta Yesus Kraiss inaq in ne giwamuzsa ne in gihagenib osayta.

<sup>2</sup> I Gimam God teq Iyahta Yesus Kraiss inaq in gigem dimunta negad ne gigem emid midememmo usan.

*Tesalonaika on mataw giwaz meqniyim turad afaqan soriy*

<sup>3</sup> I gimaqbaban, tutimmo i ne ginan God esey ugad daq na i a hi hulosamta. I nazaq emamta na in dimun diq. Na ezaqgo ne ginad helmo haqayta na in awaz timeqniyaq. Ad ne bunmo an anan ginad bilaqsa ossa ne gigo daq na ne gilikmanib ayah tiqiyaqmo. <sup>4</sup> Nazaq iyan i uliq saw kabemmo luwad i God ago on mataw Yesus ago nan huritayta na gigo hib ne gibin sorauqta. Sorad i gibilenauq, Tesalonaika on mataw na gibabun in gimeqin tona in giwaz meqniyim turayta haqauq. Turad in ginad helmo haqayta na wazad in afaqan teq santitii sorad gituw a hi hiqiyayta haqauq.

*God daq titnonta amalib i gilum kemaqta*

<sup>5</sup> Teq muran ne God ago maror aduganib gwah-tiqnan haqad afaqan sorayta na in God anad titnonta eman ulal iyaqta. God anad emaq, Ne afaqan sorad oseq teq ne yaqgo maror aduganib

gwahtiiggo gibin inaq tiqiy daqay haqaq. <sup>6</sup> Na ezaqgo abeb teq in daq titnonta emad in mataw nawa ne afaqan negayta na giholib amenin emad in mataw na afaqan tinegdaqmo. <sup>7</sup> Negad in ta ne gigo afaqan na walemid ne ginamur tiqem daqay. Ginamur emsa God in i gigo afaqan na walemid i ne nenaq garabmo ginamur tiqemammo. Kam nab Iyahta Yesus Heven huloseq in ago faq amileq ayahta inaqmo bolad in ago angelo giwaz meqinta na nenaq tigehtiq daqay. <sup>8</sup> Gehitiqeq in mataw God ago a hi huritad teq in i gigo Iyahta Yesus awagamun dimunta a hi muzinayta na amenin meqin diqta tinegdaq. <sup>9</sup> Negid mataw na timeqniy haseq in nazaqmo kuluwa-kuluwmo tuqos daqay. Osad in Iyahta ago hib pesanmo osad in Iyahta ago zaway mataw ahol waqad abin iluwayta na ahol a ta hi waq daqay. <sup>10</sup> Kam nab Yesus in ago on mataw tawonta na gigo hib abin ayahta waqnan haqad tuboldaq. Bolsa in ago on mataw na in ahol waqad in giquitil riten lamsa in ginad tibilaq gigayindaq. Sa ne inaqmo in ahol waqad abin iluwad ginad tidimniy daqaymo. Na ezaqgo kwaziqmo i ne gigo hib lehim God ne gimen dante amta na agamukan gibilenan ne huritim anan helmo haqiyta na ago iyan.

*Pol ayogniz nenaq in Tesalonaika on mataw gilumsihgo haqad God buloniy*

<sup>11</sup> Kam abebtanta nab ne inaqmo Iyahta abin tiqiluw daqay haqad tutimmo i ne gimen i gigo God kazaq bulonauq. God haqauq, ni Tesalonaika on mataw gililewunan osayta ko giwamuzsa in gigo luw os ningo liley na inaq rireneqmo usan

haqauq. Ad ni ningo zaway amalib gilumsihsa in kabiy dimdimunta emnan ginad emayta na em bugiy haqauq. Ad in ni ninan helmo haqad ningo kabiy emsa kabiy na anon kabemmo eman haqauq. <sup>12</sup> Anon emsa in ahol waqad in i gigo Iyahta Yesus abin sorsa Yesus in gibin soranmo haqauq. Ad i bulonauq, I gigo God haqauq, ni teq Iyahta Yesus Kraiss inaq gigem dimunta on mataw na negad in giyon daq nazaqmo em negiy haqauq.

## 2

### *Mat gunun othasaqta na teq gwahtiqdaqta*

<sup>1-2</sup> Ari i gimaqbaban, i gigo Iyahta Yesus Kraiss muleqeq ta bolsa i bunmo leheq in ago hib humab emamta na ago i ne tigibilennan. Luweq mataw asor kat negeq bilaq daqay, Iyahta ago kam na tekomo tugwahtimta haq daqay. Haqad in gihol ulumsihad kazaq bilaq daqay, Bugaw araq anad igan i bilaqauq haq daqay. O in bilaq daqay, Mat araq nazaq bilaqsa i huritta haq daqay. O in bilaq daqay, Pol ayogniz nenaq sansandek mar tonim nazaq bilaqiyta haq daqay. Ari ne gamuk naqanta huriteq ne riteneq hidmo ginadnad hi emiy. <sup>3</sup> Mat araq le nazaq kat negsa ne in aqez hikidik huritiy. Iyahta ago kam na ulilemeq a hi gwahtiqdaqta. Haiqgam. Na in atowun inaq kazaq iyeq gwahtiqdaqta. Kam na tugwahtiqnan tonsa mataw kabemmo God ago nan baymuzad in gileh tuqug daqay. Samo mat gunun othasaqta na ulal tiqiydaqmo. Mat nawa na God in ayon bilaqan in oseq teq timeqniy hasdaqta. Daq

nagan bunmo tugwahtiqid teq Iyahta ago kam na bo tugwahtiqdaq.

<sup>4</sup> Ari mat gunun othasaqta na bo gwahtiqeq in og kab nagah zawayta mataw giwazinad ginan 'i gigo god' haqad gibin iluwayta nagan bunmo gihar tinegdaq. Gihar negad inmo ahol abin iluwad in nagah gisesta nagan bunmo gibayid woqsa in ahaqenib tiqiy bug daqay. Ad in God ago Tempel aduganib gwahtiqeq in ago marorgo ban emeq osad teq in bilaqdaq, Ne gigo god yaqmo kawa haqdaq. <sup>5</sup> Yaqmo Pol kwaziqmo ya nenaq osad ya daq nawa gwahtiqdaqta na ago agamukan ne tigibilen bugta. Na ago ne gidek tizizal e? <sup>6</sup> Teq muran nagah araq in mat gunun othasaqta na adanin qwaysa in ulal a hi iyaq. Na ne tuhuritiyta. Nagah na in mat na wasihad ossa le in ulal iydaqta ago akaman tugwahtiqid nab teq in ulal tiqiydaq. <sup>7</sup> Na ezaqgo mataw ginad meqinta bolsa in gunun othasayta na alulin diq i gimeb ulilemim ussa i ahol a hi waqauqta. Sa ginad meqinta na mataw gibe yahsa in God ago gunun tuqothasad osayta. Ta teq nagah dimunta nawa ya anan bilayta na in mataw ginad meqinta na wasihsa in gwahtiqim ban a hi waq bugaqta. Ari nagah dimunta na in ginad meqinta adan na wasihad oseq le in ahol tuhureq hasdaq. <sup>8</sup> Hureq hasid nab teq mat gunun othasaqta na ulal tiqiydaq. Ulal iyeq ossa Iyahta Yesus inmo ahol aqurin ulam hasid le mat na wol emid tumoqdaq. Kam nab Iyahta bo gwahtiqadmo in ago zaway bunmo ulal iysa zaway na le mat na meqin diq tonid in tihiqiydaq.

<sup>9</sup> Ari mat gunun othasaqta na bolsa Satan

in abunib turad zaway ugsa in ulal tiqiydaq. Ulal iyeq in Satan ago zaway ayahta na amalib daq katiyta aseseqta azawayin inaqta amo amo giqemid gwahtiqsa mataw ahol waqad in mat na anan helmo tihaq daqay. <sup>10</sup> Mat na daq meqinta amo amo amalib mataw kat negsa on mataw asor teq timeqniy has daqayta naqmo in anan helmo tihaq daqay.

Teq on mataw na oseq meqniy has daqayta na alulin in kazaq. On mataw naqanta in God ago gamuk helta anan ginad bilaqid teq God in gilumsiheq ta giwaqnagta. Teq in God ago gamuk anan helmo haqnan hulosayta. <sup>11</sup> Nazaq iyan God in ago zaway amalib mataw nazaqta ginad walebolsa in daq aseseqta katiyta nagan gibiyad ginan helmo haqayta. <sup>12</sup> God in on mataw naqanta giyon dante nazaq em negsa in teq ago hazizir ayahta nab tursa in giyon bilaqid in tihiqiy bug daqay. Na ezaqgo in God ago gamuk helta anan helmo a hi haqad in daq meqinta haresmo emad ginad dimniysa osiyta na ago iyan.

*God in ago on mataw giwaqgo haqad gitowun eman osayta*

<sup>13</sup> Ari i gimaqbaban, Iyahta in ne ginan anad bilaqta. Mebmebmo diq God ne gitowun emim ago Bugaw Dimunta negan in ne giholib usaqta. Usad in ne giwamuzsa ne God ago on mataw tawonta iyim osad ne in ago gamuk helta anan helmo haqayta. Dante naqmo amalib God in ne gilumsihim giwamta. Nazaq iyan tuteqmo i ne gimen God esey ugamta. <sup>14</sup> God nazaq diq ne gidimun tonnan haqad in i giqeman i ne

gigo hib lehim Yesus awagamun dimunta gibilen. Gibilensa God i gigo gamuk na amalib in ne gililewunan muran ne i gigo Iyahta Yesus Kraiss ago os dimunta na ne giholyon waqgo tiqiyim osayta. <sup>15</sup> Nazaq iyan i gimaqbaban, ne giwaz meqniyeq turad i God ago suleq negta na bunmo ne waz naqmo hiqiyiy. Suleq na i giqezab gibilenta teq i sansandekib mar tonim eman ne gigo hib lahtamo.

<sup>16</sup> Ari i Gimam God teq i gigo Iyahta Yesus Kraiss inaq in i ginan ginad bilaqaqta. Ad God aqem dimunta igsa i in ago zaway ahiqiy haiqta na waqad i gigem kute nemsas osauqta. Osad in teq ago os dimunta na tiqigdaq haqad i in amen emim osauqta. <sup>17</sup> Nazaq iyan i ne gimen God bulonad i kazaq bilaqauq, God haqauq, ni Tesalonaika-ib on mataw osayta ko gigem zaway negsa in giwaz meqniyeq gamuk dimdimunta bunmo bilaqad teq in kabiy dimdimunta bunmo emiy haqauq.

## **Tesalonaika on mataw gilikmanib on mataw gituw haiqta osayta na in tigiwastitay daqay**

### **3**

*Tesalonaika on mataw God bulonid in Pol ayogniz nenaq gilumsihdaq*

<sup>1</sup> I gimaqbaban, i gigo gamuk ta asor usaqta na in kazaq. Ne i gimen God bulonsa in i gilumsihan. Gilumsihsa i ne gigo hib Iyahta ago gamuk bilaqan anon kabemmo amta nazaqmo i le og saw bunmo gigo hib bilaqsa in nazaqmo

anon kabemmo emeq ameb diq iyan. <sup>2</sup> Ad God in mataw meqinta daq hihiq emayta na gibenab i giwaqid in i hi gimeqin tongo haqad ne i gimen God buloniymo. Na ezaqgo, mataw kabemmo God anan helmo a hi haqayta na ago iyan.

<sup>3</sup> Teq Iyahta i gilumsihnan bilamta nazaqmo in emaqta. Nazaq iyan in ne giwamuzad zaway negsa mat meqinta na a hi gimeqin tondaq. <sup>4</sup> I ginad emauq, Iyahta ne ginad wamuzsa i daq bunmo tigibilenta nagan ne muzinad ne nazaqmo tiqem tut daqay haqauq.

<sup>5</sup> Haqad i ne gimen Iyahta bulonim bilaqauq, Iyahta haqauq, ni Tesalonaika on mataw ko ginad enqenunsa God in ginan anad bilaqaqta na ago in anadin emad in Kraiss afaqan sorad ahol a hi hureq hasta na ago in anadin emiymo haqauq.

### *Mataw bunmo kabiy em daqayta*

<sup>6</sup> I gimaqbaban, i gigo Iyahta Yesus Kraiss abinib i gamuk atoranmo kazaq ne gibilenauq. Mat araqq samanmo osad aholyon kabiy a hi emsa ne aholib hiqiyiy haqauq. Mat naqanta in i gunun negta na othasad a hi muzinaqta. <sup>7</sup> Ne i gisen muzineq daq ezaqta em daqayta na ago ne ginad emayta. Kwaziqmo i ne nenaq osad i samanmo kabiy haiqmo a hi osta. <sup>8</sup> Ad i ne gigo didaqq araqq samanmo a hi wawta. Haiqqam. I zayadmo waqyauqta. Luweq i ne gigo didaqq nagah samanmo neqsa ne i gigo afaqan sorad gihol husisiqdaq haqad i taromab zeqab inaqmo i giholtuw bulad kabiy atoranmo emyauqta. <sup>9</sup> Helmo i ne gigo hib didaqq nagah samanmo waqgo i gibin inaqta. Teq i daq dimunta giqisihunid abeb ne



i gisen muzinad nazaqmo em daqay haqad i ne gigo nagh samanmo waqgo hulosta.

<sup>10</sup> Kwaziqmo i ne nenaq osta nab i gunun arağ kazaq em. Mat arağ kabiy emnan atuw hiqiysa ne didaq ugid hi neqan haw. <sup>11</sup> Teq nagaqgo muran i gamuk nawa na a ta gibilen tonauq? Nabag ne gilikmanib mataw asor luw maleyniztag osayta. Osad in giholyon kabiy a hi emad in mataw ta asor gigo kabiy naqmo in wamuzgo ginad emayta. I ne gigo wagam asit nazaq huritim i kawa ne tigibilen sireqauq. <sup>12</sup> Ari ne mataw gituw haiqta na, i Iyahta Yesus Kraiss abinib atorani diqmo kazaq ne gibilenaq, Ne tok nemeq osad kabiy emiy haqauq. Kabiy emad negmo giholyon didaq waqeq neqiy haqauq.

<sup>13</sup> I gimaqbaban, ne daq dimunta emad gituw hi hiqiyani. <sup>14</sup> Ad mat aw nog in gamuk kawa i sansandekib mar tonta ka a hi muzinsa ne gibiy kemiy. Gibiy kemad ne mataw na girabunad giholib hiqiyiy. Ne nazaq gitonsa teq in daq emayta na ago gimebay tuwoqdaq. <sup>15</sup> Teq ne mataw na ginan i gibabun haqad hi bilaqiy. Haiqgam. Ne in ginan i gimaqbaban haqad gidekmo waziy.

### *Gamuk abebtanta*

<sup>16</sup> Ari i ne gimen kazaq Iyahta bulonaq. Iyahta haqauq, ni i gigem eman midemim usaqta haqauq. Nazaq iyan kam bunmo Tesalonaika on mataw giholib daq amo amo gwahtiqa ni in gigem emid kute nemsan in nagh arağ diq anan ginad hi meqniyan haqauq.

Ari Iyahta ne bunmo nenaq osad giwamuzan.

<sup>17</sup> Yaqmo Pol ya iholbenab yaqgo zeq dimun ka mar tonim ne giyon eman nawa lehaq. Yaqgo sansandek bunmo ya kazaqmo iholnan mar tonaiqta.

<sup>18</sup> Ari i gigo Iyahta Yesus Krais agem dimunta ne bunmo negsa ne osiy. Nawaqmo.

**God Ago Maror Mutturta Agamukan  
The New Testament in the Bargam Language of Papua  
New Guinea**

**Nupela Testamen long tokples Bargam long Niugini**

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bargam

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 22 Nov 2019

e6d4bba7-efc9-5580-b990-ee6b0ef92064